

Copyright © 2016 by Academic Publishing House *Researcher*Published in the Russian Federation
Gardarika

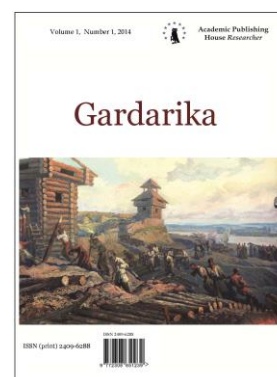
Has been issued since 2014.

ISSN: 2409-6288

E-ISSN: 2413-7456

Vol. 7, Is. 2, pp. 122-126, 2016

DOI: 10.13187/gard.2016.7.122

www.ejournal26.com

UDC 93/94(930.23)

The Image of Constantinople in Polish Literature of XVI-XVII centuries (part I)

Wolodymyr M. Pylypenko

Chernigiv Taras Shevchenko Teachers' Training University, Ukraine
PhD (History), Assistant Professor
Prospekt Myru, 13, Chernigiv 14000
E-mail: pylvova@gmail.com

Abstract

The Polish-Lithuanian Commonwealth had difficult relations with the Ottoman Empire. The country often proclaimed its readiness to either begin the Great War against the Turks or join it. However, it tried to escape the war by all means. In a big amount of political literature dedicated to Turkey, which can be divided into two groups according to the origin, one can find many descriptions of Istanbul, its topography and lifestyle. Some books written by witnesses (merchants, travelers, diplomats) are more objective, the characteristics – more precise, and full of details. Others belong to people who never visited Istanbul and retold somebody's stories. They are not profound and full of stereotypes and toposes. Istanbul was depicted as a big city. Authors described mosques, but emphasized they used to be Christian churches trying to show the Christian past of the city. Many Christians (both slaves and free people) in Istanbul were mentioned. The Polish hoped for their support in case of war. Giving old and new names of Constantinople districts the writers knew the history very well. The authors were convinced in military weakness of Istanbul. According to their information, the city walls have never been fixed so it was easy to grab it. Istanbul and the Ottoman Empire used to be compared to dragon in its negative meaning. Polish publicism shows the level of knowledge about the Ottoman Empire and we can distinguish between real facts and the author's imagination.

Keywords: Constantinople, publicism, image, Polish-Lithuanian Commonwealth, Ottoman Empire.

Введение

На протяжении XVI-XVII вв. польско-литовское государство Речь Посполитая постоянно пребывало в состоянии военно-политической конфронтации с Османской империей и ее вассалами. В Варшаве (столица с 1596 г., до того времени столица была в Кракове) вполне осознавали опасность, исходящую от Стамбула в случае открытого военного конфликта и всячески пытались его избежать. Но если политики всячески пытались не допустить войны с Портой, то публицисты, писатели и другие деятели культуры активно к ней призывали и строили многочисленные планы военных действий, которые, по их мнению, обязательно должны закончиться полной и безоговорочной победой Речи Посполитой. Таким образом, в польской общественно-политической мысли возникло

очень активное антитурецкое направление, представители которого создали многочисленную литературу. Среди тем таких текстов нас интересуют описания столицы Османской империи – Стамбула. Научный интерес представляет не столько фактографический материал таких описаний, сколько идеологическая составляющая. На примере описаний Стамбула можно реконструировать способы мышления Нового времени, свойственные интеллектуальной среде Речи Посполитой.

Материалы и методы

Источниковую базу исследования составляют тексты политической публицистики Речи Посполитой середины XVI – середины XVII вв., дневники дипломатов и путешественников в Стамбул. Характеризируя источниковую базу, следует отметить ее неоднородность. С одной стороны, достаточно многочисленные публицистические тексты, которые крайне бедны на фактографический материал, с другой – немногочисленные записки и отчеты дипломатов, купцов и путешественников, которые сохранили для современников много интересной информации по истории и этнографии чужих стран.

Политическая публицистика интересна тем, что доносит до нас отзвуки политических баталий того времени. В отличие от актового документа, в котором нет следов обсуждения проблемы, анализ публицистических текстов позволяет воссоздать ход дискуссии и позиции сторон. В отношении к теме статьи это важно, потому что в политической среде Речи Посполитой можно выделить две «партии»: те, кто выступал за войну с османами, и те, кто пытался удержать Варшаву от такого шага. И если в реальной политике доминировала вторая группа, то страницы брошюр были переполнены милитаристскими призывами.

Анализируя текст, мы исходим из того, что он не появляется «на пустом месте»:

1. текст всегда ориентирован на читателя, поэтому отвечает его культурному и интеллектуальному уровню;
2. ориентация на читателя определяет нарративную стратегию автора (что и как говорит автор);
3. публицистика всегда создается в контексте политических дискуссий с целью сформировать общественное мнение по определенному вопросу. А значит, важен контекст;
4. в отличие от публицистики, отчеты дипломатов не всегда писались для печати и были рассчитаны на длительное использование.

Обсуждение и результаты

Как отмечалось выше, перспектива большой войны Варшавы с Портой была одной из важных тем общественно-политической мысли Речи Посполитой XVI-XVII вв. Много авторов высказывали собственное мнение по этому вопросу. Еще больше ретранслировали мнение своих патронов или меценатов из числа польских или литовских магнатов.

Часто образ Константинополя использовался как символ последнего рубежа обороны, за потерей которого следует полное поражение и пленение. Но это отношение было амбивалентным. Как известно, падение Константинополя в 1453 г. означало конец существования Византийской империи, сам же город был превращен в столицу государства османов. Тяжелая судьба ромейского населения и христианской церкви после падения Константинополя часто вспоминались публицистами, как пример нечеловеческих условий жизни в Османской империи для всех не мусульман. Справедливости ради следует отметить, что это не всегда отвечало действительности. Так, великий коронный гетман, один из видных политиков Польского королевства Ян Амор Тарновский призывал особенно укрепить перед турецкой опасностью столицу Краков, полагая, что ее потеря равнозначна уничтожению самого государства поляков. И как пример называл уничтожение Византийской империи после падения Константинополя [7, с. 149].

Одновременно образ Константинополя часто использовался польскими публицистами как символ полной и безоговорочной победы польского или христианского оружия над неверными. О Константинополе говорили как о городе, который следовало «захватить», «освободить от господства Османов» и «вернуть его христианству». В этом отношении образ Константинополя похож на образ Иерусалима: оба города были центрами христианства и

оба были захвачены мусульманами. Так, к захвату турецкой столицы призывали Станислав Ореховский [9; 10], Мартин Пашковский [5], Мартин Стрыйковский [8], Петр Грабовский [2], Николай Хабельский [1] и многие другие.



Рис. 1. Вид города Константинополя, называемого турками Истамбул

Идея захвата Константинополя-Стамбула поляками серьёзно обсуждалась на польско-австрийских переговорах 1596 г. по созданию большой антитурецкой коалиции – Священной Лиги, которую предложил австрийский император Рудольф II. И хотя переговоры были безрезультатны, польский канцлер Ян Замоиский настаивал на том, что столицу османов должны брать именно поляки. И после раздела добычи между союзниками Константинополь должен был оставаться у поляков [3, s. 65-66].

Проекты захвата Константинополя обрели в Речи Посполитой мессианские черты и были связаны, как нам кажется, с одной из главных составляющих польской сарматской идеологии – защитой христианского мира от мусульман.

В подкрепление мысли о необходимости захвата Константинополя в польской публицистике появляется сюжет о том, что оборонная система города очень слабая (*nie obronne miasto*) и захватить его не составит труда. Тяжело однозначно определить корни такого утверждения. С одной стороны, Стамбул не был *tabula rasa* для современников – в город приезжали тысячи купцов и сотни дипломатов, которые хорошо ориентировались в армейском деле. Мы склонны видеть в этом простое пропагандистское клише, так как ни один из авторов, утверждавших, что Стамбул плохо защищен, не привел никаких конкретных примеров или подтверждений этого. Хотя некоторые из них утверждали, что они служили в войске или, хотя бы, имели военный опыт. Так, Николай Хабельский писал, что христианское войско не встретит сопротивления на своем пути к Константинополю. И сам город, за исключением султанского дворца, слабо защищен. Несколько раз в тексте Хабельский рекомендует не штурмовать города и крепости, в том числе и Стамбул: маленькие города сдадутся сами, а большие помогут захватить местные христиане [1, s. С.]. Так же оценивает обороноспособность Константинополя и автор анонимной брошюры «*Perspectiwa na urazzenie sposobów woïowania...*» [6, s. A2V].

В отличие от публицистов, дипломаты более основательно подходили к вопросу описания Константинополя и если и вспоминали о военной слабости города, то старались приводить конкретные примеры. Один из участников польского посольства в Стамбул, Эразм Отвиновский так описал городскую крепость: саму же крепость, ни стен, ни старых строений около города, ни ворот не ремонтируют. Так в Константинополе, в Адрианополе, так и во всех иных городах. И только пограничные замки хорошо отремонтированы [4, s. 20].

Заключение

Образ Константинополя часто использовался в политической публицистике Речи Посполитой середины XVI – середины XVII вв. То, как его изображали, диктовалось нарративной стратегией автора. Так как публицистическая литература не была рассчитана на длительный эффект, а только на достижение определенных политических целей, формирование общественного мнения в среде польской шляхты в определенный момент времени (в основном перед очередным сеймом), то в ней почти не было детальной

информации о городе, его истории и современной жизни. Константинополь изображали, как город, который обязательно следует «захватить», «освободить от неверных», «возвратить христианам». При этом, что делать с городом после того, как его «освободят», никто не писал. Константинополь изображали как город, захватить который не составит труда, так как он слабо защищен. Но сделать это должны обязательно поляки. Также Константинополь был символом последнего бастиона, потеря которого обернется порабощением врагами. Образ столицы Византийской империи переносился на Краков.

Благодарности

Исследование написано благодаря научной стажировке в Институте интердисциплинарных исследований Варшавского университета «Artes Liberales» (Варшава, октябрь 2014 г.).

Примечания:

1. Chabielski M. Pobudka Pobvdka Narodom Chrzescianskim: W iedność miłości Chrześciańskiej Na Podniesienie Woyny zgodnie przeciwko nieprzyiacielowi Krzyża Świętego: Do Tego Przydany Iest Sposob Obrony, iaki ma być przeciwko nieprzyiacielom Krzyża Świętego, y Wierszem wyznanie niewymownego dobrodzieystwa Bożego y pienie chwały Bożey. B. m. dr., 1675. D3V s.

2. Grabowski P. Zdanie syna koronnego o pięciu rzeczach rzecyp. polskiej należących. Krakow, 1858. 112 s.

3. Jačov M. Europa i Osmanie w okresie lig świętych. Polska między Wschodem a Zachodem. Kraków, 2003. 260 s.

4. Otwinowski E. Wypisanie drogi tureckiej, gdy m tam z poslem wielkim wielmożnym panem Andrzejem Bzickim, kasztelanem chelmskim, od krola Zygmunta Augusta poslanym roku panskiego 1557 jezdził // Podróże i poselstwa polskie do Turcji a mianowicie: Podróż E. Otwinowskiego 1557, Jędrzeja Tarnowskiego komornika j. k. m. 1569, i Poselstwo Piotra Zborowskiego 1568. Krakow, 1860. 82 s.

5. Paszkowski M. Bitwy znamienite, tymi czasy na różnych miejscach, mężnych Polaków z nieprzyjacioły Krzyża Świętego. W roku terażniejszym 1620. Przez Marcina Paszkowskiego opisane. Na ostatek nieszczęsny przypadek ich za niezgodą. B. m. dr., 1620. C2V s.

6. Perspektywa na upatrzenie sposobów woiowania kraioy nieprzyiacol Krzyza Swietego, y nawalenia snadnego tyranstwa poganskiego. Poznań, 1622. E2V s.

7. Sikorski J. Problematyka walki z Turkami // Studia i Materiały do Historii Wojskowości. 1984 T. XXVII. 147-151 s.

8. Strykowski M O wolności Korony Polskiej, y Wielkiego Xięstwa Litewskiego, a o srogim zniewoleniu inszych Krolestw pod tyrańskim iarzmem Tureckim: y o rokoszu ninieyszego tyrana Tureckiego Amurata, y wszystkich Krolow domu Ottomańskiego, krotki a skuteczny wywod: tudziesz ktorymby sposobem ta zła moc pogańska vkrocona być mogła. Matysa Strykowskiego przestroga, w Konstanyopolu, według czasu istnie gwoli oyczyźnie napisana. Kraków, 1575. 88 s.

9. Оріховський С. Про турецьку загрозу. Слово перше // Українські гуманісти епохи Відродження: антологія. У 2-х ч. Київ, 1995. Ч.1. 1995. С. 61-87.

10. Оріховський С. Про турецьку загрозу. Слово друге // Українські гуманісти епохи Відродження: антологія. У 2-х ч. Київ, 1995. Ч.1. 1995. С. 87-109.

References:

1. Chabielski M. Robudka Pobvdka Narodom Chrzescianskim: W iedność miłości Chrześciańskiej Na Podniesienie Woyny zgodnie przeciwko nieprzyiacielowi Krzyża Świętego: Do Tego Przydany Iest Sposob Obrony, iaki ma być przeciwko nieprzyiacielom Krzyża Świętego, y Wierszem wyznanie niewymownego dobrodzieystwa Bożego y pienie chwały Bożey. B. m. dr., 1675. D3V s.

2. Grabowski P. Zdanie syna koronnego o pięciu rzeczach rzecyp. polskiej należących. Krakow, 1858. 112 s.

3. Jačov M. Europa i Osmanie w okresie lig świętych. Polska między Wschodem a Zachodem. Kraków, 2003. 260 s.

4. Otwinowski E. Wypisanie drogi tureckiej, gdy m tam z poslem wielkim wielmożnym panem Andrzejem Bzickim, kasztelanem chelmskim, od krola Zygmunta Augusta poslanym roku panskiego 1557 jezdził // Podróże i poselstwa polskie do Turcji a mianowicie: Podróż E. Otwinowskiego 1557, Jędrzeja Tarnowskiego komornika j. k. m. 1569, i Poselstwo Piotra Zborowskiego 1568. Krakow, 1860. 82 s.
5. Paszkowski M. Bitwy znamienite, tymi czasy na różnych miejscach, mężnych Polaków z nieprzyjaciół Krzyża Świętego. W roku terażniejszym 1620. Przez Marcina Paszkowskiego opisane. Na ostatek nieszczęsny przypadek ich za niezgodą. B. m. dr., 1620. C2V s.
6. Perspektywa na upatrzenie sposobów woiowania kraioв nieprzyjaciół Krzyża Swietego, y nawalenia snadnego tyranstwa poganskiego. Poznań, 1622. E2V s.
7. Sikorski J. Problematyka walki z Turkami // Studia i Materiały do Historii Wojskowości. 1984 T. XXVII. 147-151 s.
8. Strykowski M O wolności Korony Polskiej, y Wielkiego Xięstwa Litewskiego, a o srogim zniewoleniu inszych Krolestw pod tyrańskim iarzmem Tureckim: y o rokoszu ninieyszego tyrana Tureckiego Amurata, y wszystkich Krolow domu Ottomańskiego, krotki a skuteczny wywod: tudziesz ktorymby sposobem ta zła moc pogańska vkrocona być mogła. Matysa Strykowskiego przestroga, w Konstantynopolu, według czasu istnie gwoli oyczyźnie napisana. Kraków, 1575. 88 s.
9. Orikhovs'kyy S. Pro turets'ku zahrozu. Slovo pershe // Ukrayins'ki humanisty epokhy Vidrozhennya: antolohiya. U 2-kh ch. Kyiv, 1995. Ch.1. 1995. S. 61-87.
10. Orikhovs'kyy S. Pro turets'ku zahrozu. Slovo druhe // Ukrayins'ki humanisty epokhy Vidrozhennya: antolohiya. U 2-kh ch. Kyiv, 1995. Ch.1. 1995. S. 87-109.

УДК 93/94(930.23)

Образ Константинополя в польской литературе XVI-XVII вв. (часть I)

Владимир Николаевич Пилипенко

Черниговский национальный педагогический университет имени Т.Г. Шевченко, Украина
Кандидат исторических наук, доцент
14000 г. Чернигов, Проспект Мира, 13
E-mail: pylvova@gmail.com

Аннотация. Исследование посвящено образу Константинополя в политической публицистике Речи Посполитой середины XVI – середины XVII вв. Проанализированы способы использования образа столицы Османской империи: падение Константинополя, как символ окончательного поражения; слабая защищённость города, как стимул к захвату города; призыв к «освобождению» города, которое должны совершить поляки.

Ключевые слова: Константинополь, образ, публицистика, Речь Посполитая, Османская империя.